伯剌西爾時報

發行所 伯剌西爾時報社 聖市カラムル街六三 郵函 三七三〇
社長 黒石清作
購讀料 一ケ年 二百四十クルゼイロス 半ケ年 百二十クルゼイロス 一部 二クルゼイロス

果然パナマが反米態度表明
對米軍事基地提供 議會一致否認
駐屯米軍に急據引あげ命令
北の强國に中南米の反對氣運濃化

【パナマ電】去る十日米國とパナマ國間に結ばれたパナマ運河防衛用として米國がパナマ國の十四港を租借し軍事基地化するといふ協約はパナマ議會に於て激論の的となり討議百出の結果滿場一致否認と決定した

この票決が議長から發表されるや議員一同は國歌を合唱し、院外の民衆もこれに和し、學生は市内を行進するなど狂喜亂舞の大騒ぎ演じた

右パナマ議會の決議の結果として、運河地帶のパナマ國內に駐屯してゐた米兵二千は速急てつ退するやう本國政府當局から訓令されたとワシントン電が報道してゐる

【ワシントン急電】米國政府はパナマ領土に新設された十四の軍事基地米軍に對し突如引揚命令發した

右に關し一米議員は『現在の運河が充分防備出來ないとすれば唯放棄あるのみである、吾々は完全な防備が許される場所に新運河を開鑿する必要がある』と語つた

國に執つては重大事を意味するものであるが、當市に於てはパナマ議會の右協定批准拒否は共産黨の暗躍に依るものであらうと噂されている

【ワシントン急電】パナマ國議會が米國に對し軍事基地租借を否認した事實は最近つとに一部の中米諸國が『北の强國』に反對態度を示す事實の濃厚化を明示したものと當市に於ける南米系外交消息筋では見ている

【パナマ急電】パナマ議會が米パ軍事基地協定批准を全面的に反對しているにも拘らず米國軍隊は去る廿三日新たに十四ヶ所の基地を占領し警備隊を配置した

【パナマ急電】パナマ議會の米パ軍事基地協定否認に依りパナマに反米運動勃發氣運が濃厚となつている爲運河地帶の米軍最高指揮官は陸海軍將卒が運河地帶(運河を中心とする巾十哩の地帶)から出る事を厳禁した

【パナマ急電】パナマ議會は米に對する軍事基地貸與協定批准を反對したが其の爲米の態度が變るものとは誰も信じていない、と云つてもパ國として到底米軍のてつ退を要求する程の勇氣もあるまいと消息通は見てゐる

【ワシントン急電】米國政府が突如パナマに於ける十四の軍事基地から米軍引揚げを命令したのは米に對する世界の悪評が益々波及するのを恐れたものと見られているがその爲米國議會では豫て討議中であつた二十億弗の運河改修工事費問題の審議を一時中止する事になつた

日本の證債券 倫敦市場で好況
數ポイントの値上り

【ロンドン電】當市の株式取引所に於ては日本の證債券に對する需要が好況を呈し、數ポイントの値上りを見せた

この現象は最近極東方面の經濟視察を行つたウイリアム・テーリング議員が、日本は講和締結と共に舊外債の延滯利子を全部支拂ふ心算であると藏相が言明したといふ文を『フイナンシヤル・タイムス』に掲載したためであるといはれる、テーリング議員はロンドン四外相會議決裂の結果として米國は日本と單獨講和締結の意向らしいと推測してゐる

マ案"實施後が危い" ソ聯、全歐占領の可能性
その準備着々進捗
國ブ駐元米大使發表

【ウエスト・グラーブ急電】元駐ブルガリヤ米國大使ジョージ・エヤール氏はソ聯軍が全歐洲を軍事的に占領する可能性ありと大要次の如くセンセイショナルな發表を行つた

ソ聯軍は何時でも全歐洲を軍事的に占領出來る樣着々軍備を整へている、マーシャル案は實施出來てもその結果に於いて危險極まるものである、何故ならば復興した歐洲を後日ソ聯が利用する態度に出る事は既に明白であるからだ

ウイーン 颶風襲ふ

【ウイン電】當市一帶は十五時間も續いた猛烈な颶風に襲はれ莫大な損害を受けた、多數の住宅が崩壞し死傷者も無數あるものと見られているが現在の處公表された死者數は五名である

無限航續、超速度 ソ聯に"新箭火爆彈"
米の一議員發表

【ワシントン急電】米國オレゴン州選出共和黨議員ハリス・エルスウォース氏の發表に依ると『ソ聯は無限的航續力持ち驚異的超速度で飛ぶ新式箭火爆彈を有している』

【ワシントン急電】ハーリス・エルウオース議員の說明に依ればソ聯が有する新箭火式爆彈は一秒毎爆發持續裝置により推進し一回の爆發毎に速度を增して行くが多數の爆發用ケースは一つ〳〵別に裝置されてあり爆發後は自動的に離散する仕掛けになつているものであると

反共思想に光る凄い目 ソ聯・血の肅正工作
マンチエスターガーデン紙報

【マンチエスター電】當市發行の『マンチエスター・ガーデン』紙所報に依れば近くソ聯内に於いて再び恐る可き政治的肅正工作が開始されるもの丶如くである

ソ聯の秘密警察『N・K・V・D』が最近その卅周年記念日を祝した事實はまだ今日西洋との親交を望み反共産的思想を培るソ聯人に對する共産黨の眼が光つてゐる事を實證するものであるが、噂される處に依れば現在ソ聯の内部は孤立思想が擡頭せんとしている情勢下にあり遠からず再び血醒い肅正工作が行はれる事は必至であらうと全紙は傳へている

ソの獨占工作 英米斷乎排撃
倫敦會議決裂餘燼

【ベルリン電】確聞する處ではロンドン會議決裂に依りベルリン方面に於てソ聯と米英間に軋轢が生じつゝあるが右はソ聯がベルリン方面支配權を獨占せんとするものに起因している、然乍ら獨官憲筋から漏れる處に依れば英米はソ聯の如何なる獨占工作も斷乎反擊する方針である

Livraria Miyamoto
Rua Cardeal Arcoverde 2373
Pinheiros - S. Paulo
母國書籍、雜誌 生長の家叢書 卸小賣 目錄進呈
宮本書店
コチア産組病院前
文房具、小間物 雜貨、レコード類

重砲まで持出し 聖地に降る血の雨

【エルサレム急電】パレスチーナに於けるユダヤ人とアラビア人の闘爭は最近次第に熾烈化しているが各地で兩軍の衝突が起り死傷者も多數出している、パレスチーナの南海岸に近いバト・ヤン及アッヤミ兩地方では重砲まで使用され本式の戰闘態勢をとつている

【エルサレム電】强力な武裝をした『ハガナー』遊擊隊がテラヴイベとエルサレム間の山地から突然進出し多數のアラビア人部落を襲擊したが、これはユダヤ側の輸送列車が前日襲擊されて死傷者を出した件に對する『ハガナー』の報復行動と觀られてゐる

尙ジヤフアの南方では長距離砲も參加して激闘が交へられた

佛伊墺支援助法令 ツ大統領署名

【ワシントン電】佛伊墺並に支那に對する緊急經濟援助法案の最終決定法令にツルーマン大統領が署名した

右法令によつて設定された緊急クレヂトの總計は五億四千万ドルであるが、其の内五億二千二百万ドルは佛伊墺の三國に割當てられ、對支援助クレヂトの額は僅か一千八百万ドルといふことになつてゐる

ルーブル切下げ"增價"を意味す
英經濟學者の見解

【ロンドン電】ソ聯の貨幣切替へはまだ當市財界の特別關心を集めているが問題を精密に研究した經濟學者達の意見では右貨幣切替へは一般的に報道された如くルーブルが減價したものではなく反對に增價したものである、斯る手段は遊資の蓄積を防ぎ戰後の經濟的不均衡を或程度緩和し得るから若し英國自身も同樣處置を執るなら至極有効であらうと專門家達は評している

米國で ガソリン切符制

【ワシントン電】米國の運輸難は最近特に目立つて來ているがその爲各地にガソリン、滑油の不足を來しているので政府當局では臨時對策としてガソリンの切符制採用を考慮中である

共産指導者に スターリン モロトフ 再選さる

【ヒンドン電】モスコー放送に依ればスターリン元帥はモスコーの選擧區から『ソヴエツト』として再選された、モロトフ外相もモスコーの第五區選擧區の全投票を得て當選した

ALFAIATARIA PROGRESSO
斷然!
平田洋服店
ロンドリーナ市セルジーペ街 電二一八二 九二二

謹告

烏兎匆々本年も餘すこと僅かに四日、過去を顧みて編輯部の成績擧らざりしを申譯けなく感じますが、再刊一年の準備期は編輯同人に琢磨切磋の機會を與へ、愈々新年には左記の諸事項を實行に移すことに決定しましたから、讀者諸賢に於かせられても『時報』は我等の新聞なりとの御立場から今後更に一層の御援助御鞭撻賜らん事を切に願上げます。

左記

一、本『時報』は黒石社長從來の關係から東京『毎日新聞』即ち舊大阪毎日・東京日々との通信を持續し、鈴木三郎氏擔任のもとに通信網を張る

一、日本通信は、日本並に北米の認むる範圍に於て實行し、全部解除のプレス即ち新聞電報開通と共に眞實其儘を速報す

一、記事全般の速報と内容充實、新鮮味加ふる爲時期を見て增頁を斷行する

一面、隨時に世界情勢短評(時事短評、時の話題トピック解剖等)又は解說欄設く、重大事實突發の場合は即時號外發行して讀者に速報

二面、農業及一般經濟及科學記事、並に隨時社說掲載

特に農業欄は農業專門記者により學理、實地の兩面から農業界に貢獻せんとす、農事百般の質問に應答(但し一人一回二問まで)

農業者の聲を聞く『農界小論欄』新設廣く農業者の寄稿歡迎する

農業其他一般經濟記事も掲載する

三面、公序良俗に反しない程度に社會全般の出來事を大膽卒直に報ずる

農村事情(農作狀況、天候及び催し事)の詳細報道の完璧期する爲協力通信歡迎

其他宗教は固より音樂、美術、シネマ、スポーツその他一般文化方面記事亦實計る

四面、生きた政、經、社會事實を葡語にて報道

邦語欄は一般二世、準二世の自由論壇作品發表に開放提供する

外に新計畫

一世と二世又は二世だけの自由座談會を隨時に催す

伯剌西爾時報編輯部

御案内

來る十二月廿七日當組合は創立廿週年記念日を迎へることになりました、これは偏に皆樣の絶えざる御支援の賜として感銘の至りであります

就ては當組合員の外廣く一般農業者に御出品願ひ左記の日程で農産物品評會を催すことに致しましたから御來觀の程待上げます

會場 ピネエイロス本部
期日 十二月二十七日(午前九時より午後十時迄)
仝 二十八日(仝 上)
仝 二十九日(午前九時より午後四時迄 午後四時半褒狀授與式)

尙右の三日間シネ・ピネエイロスで當組合現狀に係るフキルムを上映、また會場内には喫茶店や即賣店も設けてあります

一九四七年十二月廿二日

コチア産業組合
RUA CARDEAL ARCOVERDE, 2539
SÃO PAULO

各位

FARMACIA BARÃO DE IGUAPE Ltda.
Rua Cantareira N.º 277
(EM FRENTE AO PORTÃO DO MERCADO)

各種藥品卸小賣
卸値にて販賣致します
バロン・デ・イグアツペ藥局
聖市カンタレーラ街二七七(中央市場門前)
頭島
坂井
電話 二―五三七〇番

時代の寵兒
アメンドイン アランカ機(アラード樣式)
及び 皮剝機 デスカスカドール
(アメンドイン、マモナ兼用)
優秀なる唐箕
各種プランタ機
一般農具類
其の他機械製作
ノロエステ線リンス市
下矢鐵工所
郵函 三一四番

謹啓

御尊家益々御清勝之段奉大賀候 陳者去る十一日不慮出火仕り候節は早速御馳せ付被下れ萬遺漏無き御盡力に預り其の上多大なる御見舞まで賜り誠に有難く厚く御禮申上候 早速參上仕り親しく御禮を申上ぐるが本意に御座候へども何分其の後の取片附け等多忙に取紛れ失禮をも顧ず寸緒を以て御禮申述べ度如斯に御座候

敬白

拾二月二十日

ブ・プルデンテ市
大石 勇
仝 光雄
父 仝 庫太
親族一同

ブ・プルデンテ市在住者
各位

醫療　工業　に偉力發揮
原子力の平和實用時代
＝遠からず到來豫想＝

その通俗解說

原子爆彈の歷史を知るには十九世紀の末葉にベッケルが當時不可思議であつた放射現象を發見したところまで溯上らなければならないキュリー夫妻が放射機能を有つ新物質を發見したのは其の後のことである、斯くして新しい活動力が發見され、それは後に至つて原子エネルギー又は原子核力と命名されるやうになつた

ラヂューム放射機能と同性質

ラヂューム鑛泉として何氣なく吾々が飲み溫泉として浴みして醫療の効がある機能は放射の量に大きな差こそあれ、原子爆彈の殺戮力と性質は同じものである、原子力研究の第二段階は一九〇五年にアインシュタインが有名な相對性原理を發表した時から始まる、彼の結論の一つに、悉ゆるエネルギーは何等かの物質より生じ、凡ての物質は等量のエネルギーを有するといふのがある、其の後卅年を經て物理學者達は宇宙線を觀測研究した結果光線が物質に變化し、物質が崩壞して光線や電磁力に變化することを發見した

放射エネルギーの謎判明

アインシュタインの驚異的學理によつてラヂウム其の他の放射機能を有する物質による放射機能エネルギーの謎の一部が判つてきた、又太陽や星が幾億年に亘つて發してゐる光線の莫大なエネルギーも物質の變化した物に他ならないといふ說明もついてきたのである

原子構成學理

次いでラザーフォルドによつて原子の構成學理が發表されるに至り、原子の研究は第三段階に入つた、彼はアルフア線が原子に衝突した際の現象を研究したアルフア線はラヂウム其の他の放射能を有する物質から放射される原子微粒子であつて、陽電氣を帶びてゐる、此の研究の結果ラザーフォルドは、原子の構成は宇宙の太陽系などと同樣で中央に陽電氣を帶びる原子核があり、其の周圍を幾つかの（エレクトロン）が旋回してゐるといふ學說をたてた、この電子は陰電氣を帶びてをり、原子中の物質は殆ど凡て原子核に含まれてゐるため、電子群の物質は原子核のそれの二千乃至六千分の一といふ極微のものである

而して原子核の種類によつて水素、炭素其の他化學的性質の異つた物質が出來る、換言すれば原子核が帶びてゐる、陽電氣量如何によつて異つた化學物質が出來るといふのである

水素原子

尙水素原子の原子核は最微單一のものでプロトンと名づけられてゐるが、其の他の物質の原子核は或る數のプロトン及び中性子（ネウトロン）で構成されてゐる此のネウトロンは電氣を帶びてゐない

ネウトロン

ネウトロンは電氣を帶びてゐない故同一化學物質の原子核が含む電氣量に變化はない譯であるが、其の數の差によつて原子量に相違が生ずる、例へばウラニオの原子核は何れも九十二個のプロトンを有してゐるが、ネウトロンの方は百四十二のものと百四十三のものと百四十六のものとある、このためウラニオに二三四、二三五及び二三八といふ性質の異なる三種が存在するのである

原子核の衝擊

一九三二年にチャドウィックがネウトロンを發見した時から原子力研究の歷史は第四段階に移つた

破壞

これによつて原子核の衝擊破壞といふ新しい可能性が生れ元素の化學的變質といふ中世煉金術家の夢が實現されるやうになつた、何故にネウトロンが原子の破壞に都合がよいかといふに、アルフアやプロトンは電氣を帶びてゐるため他の原子核へ向つて巨大な力で放射しても磁氣反撥して激突し難いが、ネウトロンは前述の如く電氣を帶びてないので比較的遲い速度で發射しても原子核に衝突或は侵入してそれを分裂し得るのである

ネウトロンが或る原子核に侵入すると前者は其の物質の約百分の一を失ひ、それが震動エネルギーに變つて核內の微粒子を衝擊し、其の一或は二を核外に彈じき出すウラニオン二三四及び二三五の原子核の場合には此の衝擊によつて核が二分し莫大なエネルギーを發生する

原子彈製造第一步

ネウトロンによる原子核衝擊の實驗はローマ大學のエンリコ・フエルミ教授により一九三三年に開始された其の後間もなくキュリー夫妻がパリーで、リーザ・マイトネル女史及びハーン教授がベルリンで同樣な研究を始めた、其の結果として、ウラニオ原子核の分裂と其の際莫大なエネルギーが發生する事實が確認されたのである、これが一九三八年の事で、第二次世界大戰に初めて使用された驚異的人類殺戮兵器の原子爆彈製造の第一步になつた

原子力の活用は今までのところ人類自滅的の武器として知られてゐるが、醫療上或は工業方面に其の偉力を利用しやうとして世界の學者は研究を續けてゐる

原子エネルギーの利用が實用化されて平和場裡に華々しく登場する日は果して何時であらうか、其の日の到來の遠くないことを信ずる（Tonami譯）

中南米通信

【ラパース電】去る十三日全國一齊に市町村議員の選擧が行はれたが、今回はボリビア婦人が參政權を得た最初の選擧なので各地に於て女性投票者が各政黨を支持し激戰展開された

◇

【ペノス電】亞國大統領ペロン將軍は先日ラヂオ放送演說に於て大要次の如く國民に要求した、即ち

政府は國內全部の石油事業を內國事業化することを計畫してゐる、亞國は國內の石油產出をより增加し消費を節約して、現在までの如く多量の輸入をするやうな慢性的外國依存は排擊せねばならない

政府は經濟を改善し、工業運輸並に天然資源開發促進に努め、國內生產及び勞働を外國資本と國際的獨占の手から脫出せしめることによつて國家の經濟を海外から支配されるが如き現狀を打破する考へである

◇

【ナタール電】アルゼンチンが英國から購入した四基發爆擊機り：コルンが一臺當市を通過したがこれは今回アルゼンチンが英國へ注文した十數臺の軍用機中の一つである

伯國に於ける＂お茶の起源＂
帝政初期に栽培開始

ブラジルで最初に茶が栽培されたのは何時頃かといふと、ドン・ペードロ一世が帝政を宣言してポルトガルから獨立する直前の一八二〇年頃、リニャーレス伯が支那種の茶樹と支那人數名を輸入招致し、現在リオ植物園の近くでコルコバード山麓のロドリーゴ・フレイタス沼畔にあつた自己の農園に試植したのが始まりだといふ

一八二五年には茶樹の數は六千株に殖え、間隔、距離三呎の條植にされ、見事に繁茂し、七月から九月の間に開花、結實も完全だつた摘葉は年三回行はれ、土窯で乾燥されてゐた、然し製品は支那から輸入された茶とは比較にならず、香味が劣り惡澁ぶかつたが、それは茶樹が伯國の風土に轉化してゐなかつたためであらうと當時の記錄には書いてゐる

邦人農家に昂まる南京豆栽培熱

聖州統計局の推算によると一九四六－四七年度の州內南京豆生產高は總計二一、七三二、九〇九キロ、栽培面積の總計は一六、七四八ヘクタールであつたが、其の主要生產地は次の如くである

	生產高（百キロ）	栽培面積（ヘクタール）
マリリア	五、八六三、六	三、六四九
聖市	四、〇五七、三	二、四七八
ブ・プルデンテ	四、〇五四、九	三、〇二二
パウルー	二、五六七、七	三、五三一

以上の四地で全產高の約七六％を生產してゐるが、興味ある現象としては何れも日本人の大集團地であることで、日本人農家が採油植物の栽培に多大の關心を有してゐる證據であると一伯字紙が書いてゐる尙は統計局では一九四七－四八農年度の收穫は前年度の七倍の十五万トンに達するだらうと見てゐる

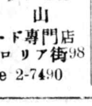
◇尋ね人廣告
河野文詞
住所知ラセ急要談有リ
マリリア市 郵函一八四 河野千代治

急募
理髮職人 日本人一人雇ひたし
ジュキア線イタリリー驛 伊良波理髮店

小兒科專門醫
ドトール ジルベルト・レーゴ
マリリア市アベニーダ本通七七
自宅アベニーダ本通一一八 電話四一六一番

夜間
拾四、五歲以上二拾歲迄男女不問至急數名雇ひたし
但し通學の便有り詳細は聖市タマンダレー街一〇三三
純日本式釣糸（シャパンテス印）三味糸其他樂器糸一切製造元 萩原

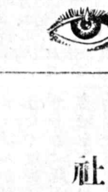
開店
慰安堂 杉山
レコード專門店 聖市グロリア街98 Fone 2-7490



コストレイラ入用
但しヂョン・サブロンの縫へる方
希望者は左記へ
Rua da Consolação, 1958 Tel. 5-1533

產婦人科、外科專門
小兒科・內科（痔注射治療）
ドトール エ・サンターナ デ・アルメイダ
リンス市 リオブランコ街五五二 電話 六七
日本人通譯居り夜間も受付け親切に御世話致します

COLIRIO SÃO PAULO
此の一滴!!
目の痛み、充血に特効あり
◇無痛なれば子供方にはこれに限る



目藥 サンパウロ
各地有名藥店に有り

SALSICHARIA REX
サルシシヤリヤ・レッキス店
◇品目◇モルタデラ。サルシュシヤ。サラメ。ハム。ケイジヨ。ヂャム。カンズメ類一切
右之品々一切仕入致し居り皆樣方の御正月の御必要の品安價に御取次致します故何卒此店を御利用下され度又御遠方田舍の方面の御注文の方には御送付致します
中央メルカドルア・エ十五、十七 電話參五四七九番
主任 稻葉有明

聖市齒科大學出身
細川昇
聖市ベゼ街一九七 電話三－七五五九
中央メルカードの近く

棉、果樹、野菜等のアブラ虫殺し
アフイス殺虫劑

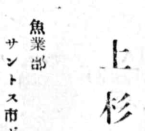
Relojoaria Gloria
Shigueo Mori
R. da Gloria, 158
São Paulo
時計ならグロリアで
ロンジネス印特約店
聖市グロリア街一五八

福岡縣三井郡上津荒木村字藤山出身
中尾藤藏 氏へ告ぐ
至急面談致度是非乞御來駕
バウリスタ延長線ヴエラクルス驛 新東洋
同村出身 中村萬吉

桃源寮
地方よりの遊學の男女學生を收容し家族的に保護訓育致します
マリリア市バエス・レーメ街一〇九 電話 四二七四番
本多富子

講道館柔道二段
天神眞揚流柔術三段
はねつぎ
柔道整腹術師 森正男
アラサツーバ市

M. UESUGUI
P. Iguatemy Martins, 84
SANTOS
鮮魚



生產者より消費者へ
發送部 サントス市プラサ・イグアテミー・マルチンス八四
魚業部 サントス市ポンタ・デ・プライア
上杉政廣

社告

サンパウロ市及びリベロン・ピーレス受持外交員　中村熊太

右者昨年十二月以來本社外交員として購讀者勸誘並に廣告募集事務に當り最初暫くは忠實に働きたるも中途より緩慢となり夫れより後ち三ケ月ほど出社を怠り本社より催促すれば病氣と稱し其の實集金に出歩き居る事判明せるを以て本社も忍耐袋の緒を切り斷乎たる通告致せし處本人も意を決したものと見へ十一月二日に出社し總てを告白して穩便の處置を乞へるに對し本社も同人（中村熊太）の名義を庇ひ本人申出での成金額十一月末日までに支拂ふを條件として解傭發表を見合せ十一月二日以後問題の解決即ち十一月末日條件の金額納付まで一時集金を停止し領收證の未使用の分を返戾せしめたるに拘らず十一月も既に過ぎ十二月の四日に至るも來社せざるのみならず前記集金停止後も集金せるの事實有るを以て最早や同情すべき点なく斷然同人（中村熊太）を解傭と決し自今同人に關し一切責任を有せざる事を茲に表明し一般通知に代へ申候也

一九四七年十二月四日

伯刺西爾時報社

御禮

私儀

今般大審院の公明正大なる判決により無事出獄申候

就いては聖市デテンソン在獄中は一般諸賢に一方ならぬ御心配をおかけ申せし上重々の慰問品並びに御見舞等御懇送衷心よりの御同情に預り厚く御禮申上候

又出獄後も遠近より重ね〳〵の御見舞を頂き實は一々御拜眉の上御禮申上ぐべくの處延引ながら紙上を以つて玆に御禮の御挨拶を申上げ併せて皆々樣の御健勝を御祈申上げ候

昭和二十二年十二月

ソロカバナ線アルバレス・マッシャード市 郵函六八

田中數馬

TECELAGEM SANTA BRANCA
HANNUD & CIA.
SÃO PAULO
＂安からう惡からう＂は昔のこと
安くて良いものをお求めになるのが買物上手といふもの
絹織物一切
品が確かで値段の安い當店へ一度御來店下さい、日本人店員がお待ち致して居ります
サンタ・ブランカ織物會社
聖市ビルテシンコ・デ・マルソ街五三七番 電話 三－四四九五

日本語ニュースは勿論世界中何處でも聞へる
ラヂオ
オランダ製
高級フイリップ印
マルキンド印（特別割引有り）
其他ラヂオ一般
蓄電池用、乾電池用
フイリップス印 九五〇クルゼイロスより 現金拂又は長期支拂
其の他交換、修繕、部分品
奧地よりの御註文には誠實を以て應じます
マックス・マルキンド
Viaduto Santa Efigenia, 255 São Paulo
（サンタ・エフイゲニアの橋から最初の店）
MAX MALKIND

Imperial casimira
R. Monteiro S/A
Av. Rangel Pestana, 44 (esquina da Rua 11 de Agosto)
オーストラリア純羊毛製
トロツト・ウイスト・インペリアル印
トロピカル
一米＝二〇〇クルゼイロス
ナタール・お正月の贈物には
美麗な箱入りのインペリアル印カジミーラが
どなたにも一番喜ばれます
豫てより建築中でありました本店も愈々落成致し、去る七月一日より新裝も華々しく開店致しました
新着の服地も豊富に取揃え皆樣の御來店をお待ち致して居ります
△本店
聖市ランゲル・ペスターナ大通四四（オンゼ・デ・アゴスト街角）
電話 二－四三八八
▽支店聖市
ジョゼー・ボニファシオ街四三
ランゲル・ペスターナ街一四七九
キンゼ・デ・ノベンブロ街一一二
ボーア・ビスタ街一九九
サン・ベント街四四
セルソ・ガルシア大通三四五
ジョゼ・パウリノ街一三二
ビンテ・シンコ・デ・マルソ街五三三
バロン・デ・イタペチニンガ街二八一
▽サントス
ジエネラル・カマラ街七八
▽リオ
ウルグアイヤーナ街一〇六

清酒 櫻
味淋 金水
釀造元
リベロン・ピレース驛
宮地一郎

マッサーヂ、鍼灸
來る一月五日より左記の場所に於いて開業致しますから何卒皆樣の御引立の程御願ひ申上げます
園田實俊
聖市ルア・ピネイロス一六七三
ペンソン高木

なに故の…？
天のいたづら
惠みの雨
呪ひの雨

去る十八日夕刻から聖市方面一帶に亘り降り始めた雨は、つひに八十時間近く寸秒の休みなく降り續け、市内低地殊にヴィラ・プルデンテ、ヴィラ・マリア、ベレン及ペンニヤ低地、イピランガ方面は約四日間水浸しとなり、崩壊家屋その他被害甚大なるものがあつた、また打續く雨に市郊外からの產物は出荷不能に陷り、養鶏場では產卵率がぐつと低下し、その爲め一般蔬菜、果物鶏卵は一時に高騰品不足を告げ、たゞさえ懐に脅威を感じる市民はナタールを前に青菜に鹽の狀態だつた、然し雨の被害は郊外生產者も同樣、少々値段が昂つても鶏卵二割の產卵では餌代も出ず、果樹園も數日果物が雨を喰つては荷造りも賣り物にもならずと言つた調子で、ナタール目當ての際物屋さんは相當な損害を蒙つてゐる

さらに奥地では奇妙な現象を呈してゐる、この雨は廣く奥地一帶にも降つたがパラナ方面には誠に順調な惠みの雨であり、ソロ線一帶にも救ひの雨であつたが奥ノロ及パ延長線の一部では打續くセツカに、遅れ馳せながら助け船と喜んだも束の間、強い長雨で旱りの中にも氣息奄々で生命を持ち續けて來た作物を土中に埋め、旱天に慈雨を待望んだ切角の整地も押流すほど無情極まる暴威を逞ましくした處もあると

歳末景氣打診
年の暮れ街の表情
人・々・々の波！
一般市民の懐具合は？

なんとなく人のざわめく年の暮れ…雨の中の混雜もいとはず、晝も夜も、細君伴ひ子供を連れ、ナタールも過ぎた昨日今日も、聖市の中心街、商店街は人・人・人の波である、一體それじや歳末の街の景氣は？……手具脛引く商人に聞くのが一番の早道、記者は隨所に『景氣打診』を試みた

靴商＝思つたより賣れましたね、然し値段の張つたものは去年と比べ問題になりません、まあ百クルゼイロス前後の靴は去年と變らない程出たでせう、たゞ面白いと思つたのは素見客の少なかつた事です、素見しは懐に金でもある氣の輕い時に一寸起きるいたづらですからね、皆さんの考へてゐるのとは反對ですよ、でもこれで此の商賣は有難いもんでしてね、誰も裸足で街は步けないでせう…

いや全くとつまらない所で感心した記者は『裸足で街は…』とつぶやきながら隣の店に這入る

反物屋＝結構賣れますよ、人間活きてゐる以上着なきやなりませんでね、處で此所は男子禁制の女護ヶ島、男のお客さんは大抵フィスカールか貴方の樣な無粹な方ばかりです…全くの話が、貴方がたは不景氣だ〃書きますが御心配には及びませんよ

いや…何も心配なんかしてゐませんがね、と言ひたいのを我慢して次の店へ

玩具店＝去年は十日前後がかへつて多忙でしたが、今年はナタール前四、五日からやつとナタールらしい商ひをしました、それだけ昨年は一般に餘裕があつたのでせう、尤も賣上げは去年と比較にはなりません、高級品はドンドン出ましたが一般向きの物は矢張りぐつと減つてゐます

高級品はどんどん賣れるの一言に、記者は總ての高級品を商ふ店の訪問はよした、金持ちの景氣を覗くなんて凡そ愚にもつかぬ事だから、次は方面をかへて…

果物店＝雨で氣を揉みましたが矢張りナタールですね、賣れましたよ、心配した輸入物の乾物類（フルツタ・セツカ）なんか去年より賣れたでせふ、これは案外でしたね、それと言ふのも外の諸物價が高いので、どうせ懐の淋しいナタールなら、せめて食卓でも飾らふと言ふ一般の氣持でせうね

この親父、相當の苦勞人らしくうまい事を言ふ、記者はこの邊で『歳末景氣打診』を止した、結局着ねば食はねば、履かねばの一般市民の景氣覗きなんて野暮の骨頂である、それよりきナタールを送り、芽出度く新年を迎へる事であらう

現在では御法度になつてゐる筈の『ジョーゴ・ド・ビツショ』も、以前は日本人と相當な因果關係が深く特別な關心？が拂はれた樣だから、今更ビッショの賭け方や數字の鹽梅をこゝで說明でもしやうものなら、この道には達者なそこらのお神さんにまで笑はれやう

知つてますか？
〃ジョーゴ・ド　ビツショの起り〃

此奴…何を血迷ふたかと怒鳴られるかも知れないが、まあ〱…今年も愈ょ押し詰まり、これが今年の書き終ひといふところで御免蒙つて、ビッショ談義を一つ…といふもの…

そこで、ソモ〱『ビッショ』の起りは？と、少々物識りぶつて紹介することにした『ジョゴ・ド・ビッショ』には廿五の動物の名前が用ひられてゐることは三才の童子（チト大げさかな）も知つてゐるが、その起りを知る人は少ない

昔、昔…リオの動物園に大[illegible]頭のよい園長さんが居た處が、この動物園はまことに貧乏で動物もお腹一杯ォマンマが食えなかつた、そこで動物可愛さの余り園長さんが得意の頭を絞つた擧句が、人間のもつ射倖心利用の賭事だつた、つまり動物園へ遊びに來る人々を集めて動物に賭けさせ一定の時間が來るとその一匹を箱の中から公衆の前に出す、見物人でその動物に賭け[illegible]居た者が全賭金の何割かを儲けるといつた式であつた、この方法は期せずして非常な人氣を呼び毎日群集はひしめき合ひ、この頃ではお腹一杯ご馳走の食へる樣になつた動物共が呆れ返へる程、盲者たちがワンサと押掛ける樣になつたから、小規模で簡單に始めたこの『ジョーゴ』も到々動物園では狹くなり、方法も大規模なものが要求されるに至つた、そこで一段の進歩を見せて考へ出されたのが聯邦ロテリアに結び付けることである

かくて、幾變遷！『ジョーゴ・デ・ビッショ』も現代人の嗜好と射倖心をピッタリ滿足させるために、今日の[illegible]ある…その實にヤヤコシイものが完成されたのである

勿論その間、幾回となく當局によつて禁止されたが、叩かれても〱この庶民金融制度は根こそぎ退治出來ず、襟の中へ潜み込んだ南京虫の樣に頑張り續けて來たのである

ブラジル人に言はすれば『ビッショ』は世界一の賭事制度だと自慢するが、儲かるのは賭けさせる側のバンケイロばかりで、賭ける方で家や藏を建てた話は未だ聞かない、その證據には當局から禁止された期間をチット根氣よく解禁になるまで頑張るバンケイロを見ると、矢張り襟の中の南京虫の樣に平常たんまり吸つて[illegible]

ともあれ今度ばかりは『斷』の峻烈さを以つてビッショが葬られて以來、早や二年近い月日が流れて仕舞つた

一頃聖市でビッショが出て一時間のちバウルーで出て夕方にはマリリアで出るといつた具合で一日三回はタンマリ樂しめたビッショもこれで今度こそは地を拂つた樣である

『…嘘つけえ、サンパウロでは大つぴらでやつてるですつて？』然し諸君、そら言つては實も蓋も…湯も茶もありませんや、それは法の命ずる處に忠實なる記者の關知するところにあらず……

ほたる電燈

伯國首都を中部地方へ移轉する計畫は目下專門家達に依つて研究中であるが一部ではサン・フランシスコ河上流の一地點に移すと云う意見が起つている

×

【リオ電】サルヴアドール發の電報によるとアルミランテ・カベラ號がリオ港へ向ひ航海中又々灰色龍涎香を乘組員が發見したが、今度のは余り巨大で船上に引上げることが出來ず、曳航中だといふ、重量十五トン價格一億クルゼイロスといふ推定

×

グワラペスからの通信によると去る十日から既報の彗星が午後八時頃、西方の地平線上僅かの所より上空に尾を引き肉眼でハツキリ見え、リンス地方からも西南の下方に見えたと言はれるから、ノロエステ線一帶に亘り望見出來たと思はれる

×

想えば、大戰勃發七年前にも彗星が現れて居り、古老のいふ何か凶事異變の前兆でもあらうかと、こゝの處人が二、三人も集れば必ず彗星が話題に上つてゐる、マリリアでも古老の日く『米ソ開戰の兆であらうぞ』と

×

サンパウロ女學院同窓會々報が數年間杜絶してゐた處今度內容充實新裝の香りも床しく第七號が發行され、既に全會員宛發送濟であるが未だ落手しない方はその旨通知して貰ひたいと

×

商人の不德、天井知らずの物價暴騰、家庭經濟の恐慌無節操、無貞操、人心道義の頽廢、批判反省なき生活農村の疲弊工業の不振とおもふだに寒心の社會狀勢であり、無軌道の歎きは聖市の電車やオニブスばかりでなく世はまさに文字通り無軌道時代を現出してゐる

×

さらに眼を外に轉じる、全たき世界の平和はその曙光すら望めず　干戈おさまつて二年有半、大戰の餘燼未だ消えぬ混沌たる世情である

×

この間に處して、本紙は昨年末再刊以來ともかく混沌の中から眞相把握に努めて來たことを讀者と共に滿足と思ふ、『ほたる電燈子』も今年五月以來、目まぐるしき社會の表裏を點描書きつゞけて來たが、本欄を以て今年の最終とし、また明年改めて活躍を約　、讀者諸氏のよき新年を迎へられん事を祈つて筆を休めることゝする

『おもへば尊し わが師の恩！』
植民地擧げて 校長と惜別
心うたれる 師弟美談

リンス驛ゴヤンベー町グルーポ校長アントニオ・デ・ソウザ氏は在職滿五ケ年、兒童敎育は勿論進んで地方植民の指導啓發校舍の增改築、運動の奬勵等、寧日なき氏の獻身的な努力と眞に敎育者らしきその眞摯な人柄は、植民者一般からも尊敬の的であつたが、今度義務年限終了のため退職する事となり、訣別を惜しむ植民者、多年の敎え兒並に薫育を受けた女子靑年團は、氏が在職中最も好んだ「日本舞踊の夕」を催して惜別の會とした、當日は父兄兒童及一般植民者で會場は立錐の餘地なく、三田秋子孃開會の挨拶、小野牧師送別の辭、日伯兒童の舞踊、松本敎師指導のグロリア區女青のヴアイオリン、マンドリン、ハーモニカ合奏團伴奏の濱千鳥、天然の美、日本音頭、愛馬行進、故郷の空、瀬戸の風景丘を越えて、荒城の月等が女子靑年達によつて踊りつくされ、感謝と感激に臉さえ潤ませた同校長の謝辭あり、最後の兒童總代河村フミ子孃の「惜別の詞」には參會者一同泣かざるは無く今更ながら師恩の大と人德の及ぼす力の強さを思はしめるものがあつたと

けふから三日間 コチア廿周年祭

創立廿周年を迎へたコチア產業組合では、既報の通り今日から三日間組合本部に於て農產物品評會を開催するが、開會式は本日午前九時、功勞者表彰式は午後三時、品評會入賞者の褒賞授與式は明廿八日午前十時からの豫定である

なほ開會式には州及聯邦政府高官多數參列するが名譽總裁ヅトラ大統領の代理として秘書官ペレイラ・リラ氏が臨席することゝなつた

パストス天狗會 新年早々 唸らう會

去る八日第一回淨瑠璃大會を催して好評を博したパストス天狗連一同は、來る四日午前十時から同地古賀シネマ館に於て二回目大會を催すが、當日は入場無料お正月の事とてその盛況が豫想される語り物は左の通りである

式三番叟御祝儀寶の入船朝顔日記（宿屋）佐倉宗五郎子別、眞の仇討、三勝半七、御所櫻辨慶上使千代萩政岡忠義、須戸浦組討、昔八丈鈴ヶ森、大功記尼ヶ崎、安達ヶ原袖萩祭文、鳴戸順禮歌、日吉丸五郎助住家

商賣往來

小說轉落の詩集發賣以來夏の讀物にもつて來いだと云ふので注文殺到しパウリスタ書店てんてこ舞の嬉しい悲鳴を擧げてゐる

◇

太陽堂書店主沖永氏は今度米國ウイルソン會社野球道具の伯國一手販賣權得、素晴らしくよいボール、バツト等を最近輸入して野球人に是非御試用をと呼掛けてゐる

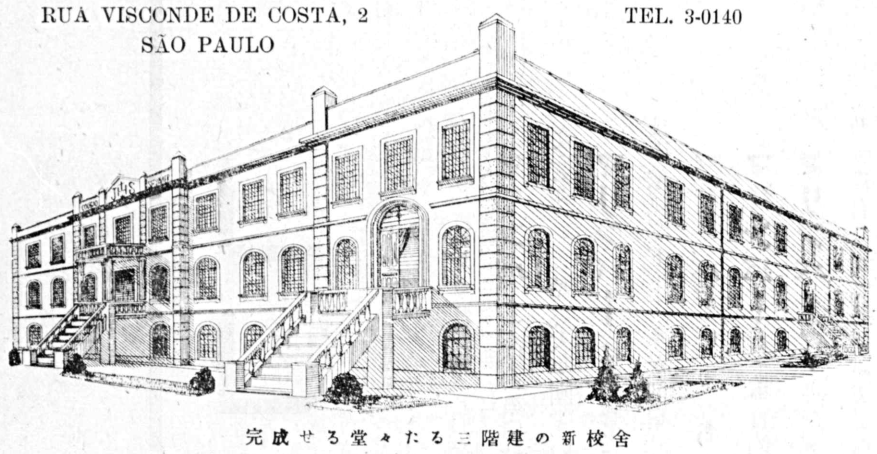
病者に注ぐ…同胞愛

群馬縣人新井芳三郎氏は不幸にも喘息を病み、マリリア市の平旅館にて療養中なりしが日を追ふて重態に向ふを見て館主齋藤末吉氏は痛く同情し、本社全市支局の幹旋　支局員高野文雄氏と相謀り、有志の同情を募つて去月六日聖市サンタ・カーザに入院せしめた、其の上齋藤氏は宿泊料、食事代を全部帳消し、なほ入院については聖市中島旅館主サンタ・カーザ關係淺沼パウロ兩氏は特に便宜を與へる等病人を喜ばせた

廣告なら時報へ

二世の登龍門　聖フランシスコ學園

RUA VISCONDE DE COSTA, 2
SÃO PAULO　TEL. 3-0140



完成せる堂々たる三階建の新校舍

新學期　入學受付　［一月七日より］

◆申込は左記へ◆

▽男子部——ヴイスコンデ・ダ・コスタ街二

▽女子部——タマンダレー街八四九

寄宿舍

聖市遊學子弟の増加のため昨年より約一千コントスを以て擴張工事を圖り此處に漸く出來上りました名實共に海外唯一の規模と設備を誇る同胞の學園としてまみえることとになりました今後大いに御利用あらんことを

▽不二裁縫女學校　サンタ・ローザ

◉洋裁專修科　◉技藝科　◉夜學科

▽女子寄宿舍

責任者　天内俊隆

トーマス・ゴンザーガ街一一四
電話　六－三七〇五

LIVRARIA SOL LTDA.
RUA TABATINGUERA, 93 - SÃO PAULO

新刊書籍雜誌發賣案内

戲曲　國定忠治　眞山青果著

小說　女教師の愛情　小瀧操子著

合册　定價　五〇、〇〇　書留送料　二、〇〇

目次　のびゆく子、一粒の豆、鍵さげてゐる子、級長選擧、級長と女中、いたずら子、午後三時半、知つたふりする子、優良兒の父、居眠る子、そら豆の集、母のあやまち、秀才兒の家庭

祖國を興すもの　東京帝大總長　南原繁著

目次　新日本文化の創造、戰歿學徒を弔ふ、大學の理念　天長節、眞理と個性、祖國を興すもの、新憲法發布

母國月刊雜誌各種

キング、主婦の友、婦人俱樂部、文藝春秋、改造、中央公論、オール讀物、少年クラブ、少女クラブ、子供クラブ、其の他

リーダース・ダイジェスト（セレツソン日本語版）一ケ年豫約　六〇、〇〇

次回發賣豫告（一月中旬）

沖繩の最後　東京　中央社

婦人代議士の手記　衆議院議員　山崎道子著

直輸入商　太陽堂書店

聖市タバチンゲーラ街九三

Redação, Administração e Oficina: Rua Caramurú, 63 Caixa Postal, 3730 São Paulo

NOTICIAS DO BRASIL

Assinaturas: Anual Cr$ 240,00 Semestral 120,00 Trimestral 60,00 Exemplar 2,00

Diretor-Interino: SEISAKU KUROISHI | Fundado em 1917 | Redator-Chefe: SEITOKU ZAKIMI

ANO XXX | SÃO PAULO, 27 DE DEZEMBRO DE 1947 | Circula às Segundas, Quartas e Sextas — N.º 2.667

20.º aniversário da Cooperativa Agrícola de Cotia

Para comemorar o 20.º aniversário de sua fundação, que transcorrerá no próximo dia 27, a Cooperativa Agrícola de Cotia organizou um programa do qual se destaca a exposição de produtos da pequena lavoura, com o apóio dos governos federal e estadual.

A Secretaría da Agricultura designou um grupo de técnicos que orientará os trabalhos do certame, de modo a bem demonstrar ao público as realizações da pequena propriedade rural, arregimentada em moldes cooperativistas. Serão constituidas comissões especiais para conferir prêmios aos expositores.

É presidente de honra da comissão patrocinadora das comemorações o general Gaspar Dutra, que designou para representá-lo o sr. Pereira Lira, secretário da presidência da República.

Do programa de comemorações do aniversário da Cooperativa Agrícola de Cotia consta o seguinte:

DIA 27 — às 9 horas, instalação da Exposição Agrícola; às 15 horas, sessão especial para entrega de diplomas e medalhas aos fundadores e associados.

DIA 28 — às 10 horas, na sede da Cooperativa, sessão solene de encerramento das solenidades comemorativas, com entrega dos prêmios conquistados pelos participantes da Exposição Agrícola.

Reunião dos "leaders"

Conforme foi prèviamente anunciado, a reunião dos isseis e nisseis foi realizada na sala de reuniões da C. A. C., às 14 horas do dia 20, sabado passado, sob a presidência do sr. Kenkiti Shimomoto.

Apesar do mau tempo reinante, muitos dos nisseis convocados compareceram à reunião, expondo suas idéias interessantíssimas. Vários isseis tambem fizeram o uso de palavras, ora comentando, ora criticando as opiniões dos nisseis ali presentes, visto que as divergências dos pontos de vista surgidas entre os próprios nisseis, provocavam animados debates até com visível nervosismo.

As discussões duraram até as 20 horas, aproximadamente, quando então foi dada por encerrada a sessão, prometendo-se, entretanto, a próxima reunião, de grande utilidade e proveito desta natureza.

O futuro pertence aos jovens

QUE SABEM CONQUISTAR E DOMINAR — DECLARA O PAPA

Londres — Segundo informa a rádio do Vaticano, o Papa Pio XII, falando aos jovens italianos da Ação Católica, em audiência solene, declarou que o futuro pertence aos jovens que sabem conquistar e dominar, e que devem estar prontos para defender a fé e preservar a ordem.

Acrescentou Sua Santidade que, assim como seus ouvintes desejavam ser "os jovens do papa", êle desejava ser "o papa dos jovens".

Prosseguindo, afirmou o Papa Pio XII, que existem três pontos essenciais em nossa época: 1.º — Um forte e claro conhecimento da fé; 2.º — Uma forte coragem pessoal, pois se os jovens católicos encontrarem-se em pequeno número ou mesmo sòzinhos em meio a inimigos mais numerosos e mais fortes, deverão estar prontos para defender a fé e, assim, preservar a ordem e o progresso social; e 3.º — União entre a fé e a vida cotidiana.

Encarniçada a batalha de mukden

A resistência dessa cidade é de grande importância para o futuro da guerra civil na China

NANQUIN (U. P.) — Despachos procedentes de Mandchúria dizem que é cada vez mais violenta a luta em torno da Mukden, onde aviões de bombardeio estão participando da defesa da cidade contra os comunistas.

Segundo os referidos despachos, a resistência de Mukden é de grande importância, pois a sua queda significaria o desmoronamento de toda a fronte governista na Mandchúria.

Nanquin (U. P.) — Anuncia-se que os comunistas chineses estão se utilizando de lança-chamas na sua luta contra os nacionalistas.

Nanquin (U. P.) — Forças de Chiang-Cai-Cheque cercaram uma coluna comunista que atacava ao sul e havia capturado Shah, a 32 quilómetros ao sul de Mukden — segundo se anuncia nesta capital.

Determina a censura às músicas carnavalescas

RIO — O diretor do Serviço de Censura das Diversões Públicas da Polícia, acaba de oficiar às casas gravadoras da cidade, solicitando o envío aquele serviço de todas as letras e canções licenciadas para o próximo carnaval, a-fim-de, procedendo à revisão, como lhe faculta o regulamento vigente, escoimá-las das palavras e frases inconvenientes e atentatórias à moral.

A decisão do sr. Melo Barreto Filho, procurando sanear as músicas que serão cantadas no carnaval, é importante, uma vez que a censura dessas letras levará a polícia a proibir a venda das músicas e a sua transmissão pelo rádio, convindo acrescentar que é a primeira vez que se registra esse fato.

Esposa nada modelar

CAIRO — A esposa de um artista do Cairo conseguiu divórcio alegando que seu marido observava estritamente a frase "tudo pela arte", ao ponto de forçá-la a servir de modelo nu para os seus colegas pintores.

Ela informou o Cadi (juiz) na Sayeda Zeinab Shar'i (tribunal nacional) que no começo se sentira envergonhada, mas concordou em posar para o marido.

"Mas a coisa chegou ao cúmulo", afirmou indignadamente, "quando uma tarde trouxe um amigo para casa e ordenou que me despisse. Como me recusasse, pretendeu arrancar-me as roupas à forca. E tive tempo de fugir".

A litigante acrescentou filosoficamente: "Ele não quer uma esposa madelar mas apenas um modelo".

農園就働の家族人用
一家族（働手二、三人にても可）
御照會はサント・アマーロ市
Largo 13 de Maio, 142
又は直接サントアマーロ、エメボイ、ミリン
米田樂局
村中義人

ソルベッテリヤ
コンフエタリヤ
バール必需品
各種安價にて卸小賣共に致し候
カーザ・ダス・ソルベッテリアス
御註文は日本文にて結構
聖市ルア・ダ・カンタレイラ九二八（中央公設市場前通り）
電話四—〇五三二

母 青木マツヨ儀病氣養生中の處藥石効なく拾貳月拾一日午後自宅に於て死亡致拾貳日聖市アラサ墓地に埋葬此の段辱知諸賢に御通知申上ます
一九四七年拾貳月拾三日
喪主 青木義雄
長女婿 平田義高
親戚 青木新次郎
同 青木ヾ吉
同 青木ヾ良助
同 平田光雄
御禮
故青木マツヨ葬儀の際は御繁忙中遠路御會葬下され且又供花香奠等御厚志に接し深く御禮申上ます
一々參上御禮申上べき處取込中にて其の意を得ず乍略儀紙上を以て厚く御禮申上ます
長男 青木義雄
親戚總代 青木新次郎

三女 富美子儀リンス市サンタ・カーザにて去る十二月十九日午前十一時半死去（腎臟内膜にて）翌二十日タンガラ第三區平野植民地墓地に埋葬仕り候に就ては不取敢以紙上生前辱知の御方々へ御通知申上候
尚は葬儀の際は御多忙中遠路態々御會葬下され且つ過分の御香華を賜り御厚志有難く奉深謝候
實は拜趨御禮可申上筈に候得共取込中其意を得ず乍略儀以紙上御禮申述べ候
昭和廿二年十二月廿一日
父 緒方ヾ吉
母 タカノ
長男 萬利夫
長女 綾子
次女 カヲル
四女 敏子
五女 千惠子
六女 澄子
親戚代表 栗木豊太 植田齊 植田一正 高田幸一

マリンパー

北バラナの豊饒なるテーラ・ロシヤの莫大な面積に包圍され健康な心目を奪ふ 約束された地 將來の大都會マリンパーが生れた！
マリンパーは古來傳統的にツピー土人によつて名稱されて來た土語で之を譯して光の大集團といふ
マリンパーは宿命的に大都會たるべく已に賣出されてゐる それは技術家見澤ドトールが創案計畫された模範的都市設計である
マリンパーは その名の如く光の都である。已に電燈を備へて生れたマリンパーこそ事實約束された豊饒の地である
マリンパーのダータを一つ乃至より以上を所有する事によつて貴君乃至貴君の子供達の將來を保證せられよ
この格別の機會を逃してはならない
これこそ安全と成功の鍵であります
マリンパーは Soc. Imobiliaria Norte do Paraná の不動産であります。そしてサンパウロでは Registro de Títulos N.º 4749 そしてバラナーでは N.º 7285 を以て登錄せられてあります
今日すぐに マリンパー に關する詳しい事を我が外交員又は Nascimento Dias & Bernardes Ltda. Av. Ipiranga, 901 - sobrel. A の事務所へ御照會下さい（午後一時半より）FONES: 6-7679, 4-4288
ESCRITÓRIO SÃO PAULO
GERENTE GERAL
Italo Dias Caputo
日本人部 總代理人 堀岡啓吉
外交員 富田清
仝 西澤宗平
仝 堀岡成二
【注意】各外交員はタベリオンを經て手續された本人の寫眞添付の身分證明書を持參して居りますから右證明書を持參せざる者とは取引なさぬ樣御注意申上げます